

Completed: 27 September 2007

Last updated: 06 May 2010

F1911.168

Trad. attrib. to: Juran 巨然 (active ca. 960–995)

Title: Ten Thousand Li Along the Yangzi River

《長江萬里圖》

Changjiang wanli tu

Dynasty/Date: Southern Song, mid-12th to early13th century

Format: Handscroll

Medium: Ink and color on silk

Dimensions: 43.5 x 1656.6 cm (17-1/8 x 652-3/16 in)

Credit line: Gift of Charles Lang Freer

Accession no.: F1911.168

Provenance: Loon Gu Sai, Peking (Beijing)

Subject: This long handscroll shows a bird's-eye view of the Yangzi River from its traditional source in the Min Mountains 岷山 (northwest of modern Dujiangyan 都江堰, Sichuan Province) to its mouth on the Yellow Sea near the modern port city of Shanghai. 1

Outside label slip: Lu Xinyuan 陸心源 (1834–1894)

Eighteen characters, standard script²

宋釋巨然《長江圖》。陸文裕、董文敏跋。穰梨館藏。

The Yangzi River, by the monk Juran [active ca. 960–995] of the Song dynasty.³ Colophons by Lu Wenyu [Lu Shen, 1477–1544] and Dong Wenmin [Dong Qichang, 1555–1636]. In the collection of Rangliguan [Lu Xinyuan].⁴



Completed: 27 September 2007

Last updated: 06 May 2010

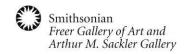
F1911.168

Frontispiece: Handpainted paper with two dragons in clouds with a flaming pearl between them. No text or seals.

Painting inscriptions: (240) – Anonymous.

Red ink on silk, standard script; along the length of the scroll.⁵ 240 individual place names⁶

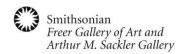
001 汶川	002 □□□	003 雪山	004 □□	005 青城山
006 白□□	007 丈人觀	008 蚕[叢]關	009 虎頭山	010 蒙德庙 7
011 青城縣	012 玉壘關	013 永康軍	014 大面山	015 離堆
016 六六峰	017 江心堤	018 新津縣	019 修覺山	020 芳草渡
021 錦宮江合	022 彭山縣	023 至德觀	024 蟆頤山	025 眉州
026 岷峨亭	027 石佛鎮	028 青神縣	029 中岩寺	030 思蒙江合
031 瓦屋山	032 □□	033月峰	034 萬景樓	035 娥眉縣
036 嘉定府	037 眉山	038 烏油山	039 大佛象	040 九頂山
041 揵為縣	042 清溪江合	043 大渡河合	044 敘州	045 宣化縣
046 鎮江亭	047 馬湖江合	048 山門寨山	049 保子山寨	050 長寧江合
051 瀘川軍	052 江安縣	053 資簡江合	054 青草峽	055 安樂山
056 合江縣	057 江津縣	058 馬肝峽	059 塗山	060 禹廟
061 重慶府	062 古渝	063 鷓鴣堆	064 洪山	065 嘉陵
066 春酒甕	067 鄰山鄰水	江合 068 樂	溫縣 069 張	飛庙 070 涪州
071 豐都縣	072 黔江合	073 豐都觀	074 帄都山	075 忠州
076 望夫山	077 武寧縣	078 万州	079 岑公洞	080 □□



Completed: 27 September 2007

F1911.168 Last updated: 06 May 2010

081 下岩寺	082 雲安縣	083 中顯庙	084 飛鳳山	085 南鄉峽
086 夔府	087 景福寺	088 勝巳山	089 八陣圖	090 手巾山
091 報恩寺	092 南城	093 龍脊灘	094 寧江井	095 灩澦堆
096 瞿塘峽	097 白鹽山	098 白帝庙	099 白帝城	100 赤甲山
101 琵琶峰	102 巫山縣	103 流石灘	104 南陵	105 楚宮
106 施州鹽倉	107 南陵百八	盤 108 巫	峽 109 掉	石村 110 馬餘嶺
111 凝真觀	112 十二峰	113 白馬山	114 此石村	115 巴東縣
116 查神庙	117 歸州	118 臥牛山	119 天慶觀	120 人鮓甕
121 黄牛影	122 黄牛珠	123 黄牛庙	124 假十二峰	125 歸峽
126 明月峽	127 扇子峰	128 蝦蟆培	129 至喜亭	130 帄善埧
131 峽州	132 鑽天二里	133 望州坡	134 枝江縣	135 荊南府
136沙市	137 二聖寺	138 楚樓	139 公安縣	140 君山
141 岳陽樓	142 岳州	143 赤壁磯	144 通濟口	145 鸚鵡洲 8
146 散花洲	147 南草市	148 漢陽軍	149 南樓	150 大別山
151 黃鶴樓	152 鄂州	153 漢口	154 赤壁	155 蘆洲浦
156 雪堂	157月坡樓	158 黄州	159 武昌	160 峴山
161 礬口	162 蘄州	163 捲雪樓	164 富池	165 昭勇庙
166 湓浦	167 廬山	168 江州	169 庾樓	170 天子障
171 双劍峰	172 江寺	173 娘娘廟	174 大孤山	175 桑落村
176 湖口縣	177 小孤山	178 彭浪磯	179 彭澤縣	180 風火磯
181 磨背洲	182 馬當山	183 馬當庙	184 東流縣	185 祝家磯
186 蝦磯	187 鷹汊	188 皖公山	189 羅剎石	190 長風沙
191 池口鎮	192 池州	193 青陽縣	194 九華山	195 大通市



Completed: 27 September 2007

239 江陰軍

Last updated: 06 May 2010

240 海門

F1911.168

196 丁家洲	197 扳磯	198 鶚磯	199 蕪湖縣	200 遮山寨
201 夏昜磯	202 太帄州	203 大信市	204 東粮山	205 西粮山
206 萬石倉	207 采石鎮	208 白鶴灘	209 望夫山	210 慈湖市
211 歷陽	212 慈母山	213 石灰山	214 烈山	215 烏江渡
216 霸王庙	217 建康	218 靖安鎮	219 半山寺	220 長蘆
221 蔣山	222 龍女祠	223 石頭城	224 涂口	225 龍灣
226 東陽	227 天寧寺	228 落帆石	229 倉	230 方山
231 金山	232 鎮江府	233 瓜洲	234 多景樓	235 甘露寺

238 申浦

Signature: none

237 下港

236 焦山

Date: none

Seals: none

Colophons: (2) – both written on one separately mounted sheet of paper; with eight (8) collector seals (including four half-seals).

Dimensions: 44 x 111.9 cm (17-5/16 x 44-1/16 in)

1. Lu Shen 陸深 (1477–1544)

14 columns, running-standard script.



Completed: 27 September 2007 Last updated: 06 May 2010

F1911.168

此卷《長江萬里圖》為今大參張夏山先生所藏。予嘗於京口見米元章澄心堂紙一卷,筆勢 奇怪,有意外象。家居時,吳人持至一卷夏圭,墨氣古勁可愛。此卷則規模郭熙,而帄遠 清潤,有不盡之趣。宋室倚長江為湯池,故當時畫手多喜為之,卒不能守,而鐵騎飛渡矣 ,乃相與為之浩歎。夏山字用載,家金華,山中景物絕勝,而宦囊半貯此物,將所謂行住 坐臥,不離這箇耶?復相與為之大笑。是歲嘉靖甲午八月吉,觀於江西布政司之紫薇樓下 遂書,雲間陸深子淵父。

This handscroll, Ten Thousand Li Along the Yangzi River, is in the collection of the Adminstration Vice Commissioner, Mister Zhang Xiashan. In Jingkou, I once saw a handscroll [painting of the Yangzi River] by Mi Yuanzhang [Mi Fu, 1051–1107] done on *chengxintang* paper. 10 Its brushwork was strange and unusual, and it had an appearance beyond one's imagination. And when I was staying at home [in Zhejiang], a man from Wu [Suzhou] once brought a handscroll [painting of the Yangzi River] by Xia Gui [first-half 13th century], and I loved the antique power of its ink tonalities. This handscroll, however, is modeled on Guo Xi [ca. 1001–1090]. Its level distances are clear and moist, and it has a feeling of infinite space. The [imperial] House of Song relied on the Yangzi River as an impregnable moat, so many artists of the time liked to paint it. But in the end, [the river] could not protect them and the iron cavalry [of the Mongols] came flying right across. Because of this, we both heaved an enormous sigh. Xiashan's courtesy name is Yongzai and his home is in Jinhua [Zhejiang Province], where the mountain scenery is extraordinary. This thing takes up half the space in his official pouch, [so I asked if it is one of those possessions, as they say, —from which one never parts, whether moving or staying, sitting or lying down? Because of this we both had a great laugh. On this the first day of the eighth lunar month in the *jiawu* year of the Jiajing reign period [September 8, 1534], written on viewing [the painting] in the Crape Myrtle Pavilion at the Jiangxi Provincial Administration Commission [in Nanchang], Lu Shen, Ziyuan fu, from Yunjian. 11



Completed: 27 September 2007

Last updated: 06 May 2010

F1911.168

Signature: 陸深子淵父

Lu Shen, Ziyuanfu

Date: 嘉靖甲午八月吉

First day of the eighth lunar-month in the *jiawu* year of the Jiajing reign

period [September 8, 1534]

Seals: (3)

Gu taishi shi 『古太史氏』(rectangle relief) – upper right

Lu Shen siyin 『陸深私印』 (rectangle intaglio)

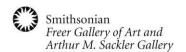
Lu shi Ziyuan 『陸氏子淵』(square intaglio)

2. Dong Qichang 董其昌 (1555-1636)

6 columns, running-standard script.

予嘗見李伯時《長江圖》於陳太僕子有家,筆法精絕。及觀此卷,乃宣和御府所收,小璽 具在,定為北宋以前名手,非馬、夏輩所能比肩。後有吾鄉陸文裕題跋,書法秀整,足與 畫為二絕,殊可寶也。己未中秋後五日,董其昌題。

I once saw a *Yangzi River* painting by Li Boshi [Li Gonglin, ca. 1049–1106] in the collection of [vice minister of] the Imperial Stud, Chen Ziyou [1543–1626], and it had exceptionally fine brushwork.¹² On looking now at this handscroll, [I see that] it was in the [Northern Song] imperial collection during the Xuanhe reign period [1119–25] and still bears all of the small imperial seals; it is certainly not a work with which the likes of Ma Yuan [late 12th–early 13th century] or Xia



Completed: 27 September 2007

Last updated: 06 May 2010

F1911.168

Gui [active first half 13th century] could compete. At the end [of the scroll], there is a colophon written by Lu Wenyu [Lu Shen] from my home district. Both it and the painting are a pair of exceptional works and should be especially treasured. Fifth day after mid-autumn in the *jiwei* year [September 27, 1619], inscribed by Dong Qichang.

Signature: 董其昌

Dong Qichang

Date: 己未中秋後五日

Fifth day after mid-autumn in the *jiwei* year [September 27, 1619]

Seals: (2)

Taishi shi 『太史氏』 (square intaglio)

Dong Qichang yin 『董其昌印』(square intaglio)

Collector seals: (23)

1. Zhao Ji, Emperor Huizong of the Song dynasty 宋徽宗趙佶 (1082–1135; reigned 1101–25) –

(5) fake?

Double dragon seal (circle relief; left half)¹³ – painting, top right – (1/2)

Xuanhe 『宣和』 (rectangle relief; left half) – painting, bottom right – (1/2)

Double dragon seal (circle relief; right half) – painting, top left – (2/2)

Xuanhe 『宣和』 (rectangle relief; right half) — painting, lower left — (2/2) Yushu 『御書』

(rectangle relief; right half) – painting, bottom left



Completed: 27 September 2007

Last updated: 06 May 2010

F1911.168

2. Xiang Yuanbian 項元汴 (1525–1590) – (8) – all half-seals

[Molin] miwan 『[墨林] 祕玩』(square relief; left half) – painting, upper right

[Pingsheng] zhenshang 『[可生]真賞』(square relief; left half) – painting, mid right – (1/3)

[Xiang Molin fu] miji zhiyin 『[項墨林父] 祕笈之印』(rectangle relief; left half) – painting, lower right

Pingsheng [zhenshang]『帄生[真賞]』(square relief; right half) – painting, mid left – (2/3)

[Pingsheng] zhenshang 『[帄生]真賞』(square relief; left half) – colophon, top right – (3/3)

[Xiang Zijing] jiazhencang 『[項子京]家真藏』(rectangle relief; left half) – colophon, upper right

[Xiang Molin] jianshang zhang 『[項墨林]鑑賞章』(rectangle intaglio; left half) – colophon, mid right

[Zuili Xiang shi] shijia baowan 『[檇李項氏]士家寶玩』(rectangle relief; left half) -colophon, lower right

3. Wang Hui 王翬 $(1632–1717)^{14} – (1)$

Wang Hui zhi yin 『王翬之印』 (square intaglio) – painting, lower right

4. Lu Shusheng 陸樹聲 (died 1933)¹⁵ – (1)

Gui'an Lu Shusheng kaocang jinshi shuhua yin 『歸安陸樹聲攷藏金石書畫印』(square intaglio) – colophon, lower left



Completed: 27 September 2007

Last updated: 06 May 2010

F1911.168

5. Wanyan Jingxian 完顏景賢 (died 1927?)¹⁶ – (6)

Jingxian shending 『景賢審定』(square relief) – painting, mid right – (1/2)

Xiaoru'an miji 『小如庵秘笈』(square relief) – painting, mid right

Jin Zhang shixi Jingxing Weixian 『金章世系景行維賢』(rectangle intaglio) – painting,

lower left

Renzhai mingxin zhi pin 『任齋銘心之品』(square relief) – painting, lower left

Jingxian shending 『景賢審定』 (square relief) – colophon, lower right – (2/2)

Wanyan Jingxian zi Hengfu hao Pusun yi zi Renzhai biehao Xiaoru'an yin 『完顏景賢字亨

父號樸孫一字任齋別號小如庵印』(square intaglio) – colophon, lower left

6. Unidentified -(2)

Jie 『解』 (circle intaglio) 17 – painting, lower left

Yifen yinxin 『貽汾印信』 (square relief) 18 - colophon, lower right

Traditional Chinese sources and catalogues: (8)

Attributed to Guo Xi 郭熙 (ca. 1001-ca. 1090)

1. Lu Shen 陸深 (1477–1544). Yanshan ji 儼山集. 87:3b–4a. In WSKQS.

Lu Shen colophon quoted in:

Smithsonian Freer Gallery of Art and Arthur M. Sackler Gallery

Freer Gallery of Art

Completed: 27 September 2007

F1911.168

Last updated: 06 May 2010

Sun Yueban 孫岳頒 (1639–1708), Wang Yuanqi 王原祁 (1642–1715) et al., comps.

Peiwenzhai shuhua pu 佩文齋書畫譜. Preface 1708. Yangzhou 揚州: Yangzhou shiju 揚

州詩局, 1708. 82:40a-b.

Attributed to Xia Gui 夏珪 (active ca. 1195–1230)

2. Wang Keyu 汪砢玉 (1587-after 1643). Shanhuwang hualu 珊瑚網畫錄. Preface 1643. In

China: Shiyuan congshu 適園叢書, 1914-16. 30:8b-9a.

Wang Keyu entry quoted in:

Bian Yongyu 卞永譽 (1645–1712), comp. Shigutang shuhua huikao 式古堂書畫彙考

(1680-82). Wuxing 吳興: Jian'gu shushe 鑑古書社, 1921. Pp. 14:61b-62a.

Sun Yueban 孫岳頒 (1639–1708), Wang Yuanqi 王原祁 (1642–1715) et al., comps.

Peiwenzhai shuhua pu 佩文齋書畫譜. Preface 1708. Yangzhou 揚州: Yangzhou shiju 揚

州詩局, 1708. 84:28b-29a.

Li E 厲鶚 (1692–1752), comp. Nansongyuan hualu 南宋院畫錄 (1721). In Yang Jialuo

楊家駱, ed. Yishu congbian 藝術叢編. Taibei: Shijie shuju, 1962. Vol. 15, no. 128–129,

6:15b-16a.

Attributed to Juran 巨然 (active ca. 960–995)

3. Lu Xinyuan 陸心源 (1834–1894). Rangliguan guoyan lu 穰梨館過眼錄 (1891). Wuxing 吳興

: Yigutang 儀顧堂, 1891. 2:4a-5b.

10



Completed: 27 September 2007

Last updated: 06 May 2010

F1911.168

Lu Xinyuan colophon quoted in:

Lu Xinyuan. *Yigutang tiba* 儀顧堂題跋. Preface 1890. 14:9a-b. In *Qingren shumu tiba congkan* 清人書目題跋叢刊. Vol. 2. Beijing: Zhonghua shuju, 1990. P. 169, top.

Selected Bibliography:

Taki Sei-ichi 瀧精一 (1873–1945). —Art Treasures in the Collection of Mr. Tuan-fang, ExViceroy of Chih-li. In *Kokka* 國華 250 (March 1911): 263–64.

Anonymous. —Views of the Yang-tze-kiang, Attributed to Chu-jan. In *Kokka* 國華 252 (May 1911): 328, 335–36, and plates 2–3.

Kümmel, Otto (1874–1952). Die Kunst Ostasiens. Berlin: B. Cassirer, 1921. Plates 46–47.

Sirén, Osvald (1879–1966). *Chinese Paintings in American Collections*. 5 vols. Paris and Brussels: G. van Oest, 1928. Vol. 3, plate 82.

Fischer, Otto (1886–1948). *Die Kunst Indiens, Chinas und Japans*. Berlin: Propyläen-Verlag, [1928]. P. 491.

_____. Chinesische landschaftsmalerei. Berlin: Paul Neff Verlag, 1943. Plate 48.

Harada Kinjirō 原田謹次郎 (1882–). Shina meiga hōkan 支那名畫寶鑒 (The Pageant of Chinese Painting). Tokyo: Ōtsuka kōgeisha, 1936. Plates 49–51.



Completed: 27 September 2007 Last updated: 06 May 2010

F1911.168

Cohn, William (1880–1961). *Chinese Painting*. London: Phaidon Press; New York: Oxford University Press, 1948. Plate 43.

Cahill, James F. —Late Ming Landscape Albums and European Printed Books. In Sandra Hindman, ed. *Early Illustrated Books: Essays in Honor of Lessing J. Rosenwald*. Washington, DC: Library of Congress, 1982. P. 154 (fig. 4).

_____. *Three Alternative Histories of Chinese Painting*. Lawrence: Spencer Museum of Art, University of Kansas, 1988. P. 51, plate 35.

Suzuki Kei 鈴木敬 (1920–2007), ed. *Chūgoku kaiga sōgō zuroku* 中國繪畫總合圖錄 (Comprehensive Illustrated Catalogue of Chinese Paintings). 5 vols. Tokyo: University of Tokyo, 1982–83. Vol.1, 234–35 (A21–114).

Nakata Yūjirō 中田勇次郎 (1905–1998) and Fu Shen 傅申. *Ōbei shuzō: Chūgoku hōsho meisekishū*, *Min Shin hen (Masterpieces of Chinese Calligraphy in American and European Collections, Ming and Qing)* 歐米收藏:中國法書名蹟集,明清篇. 2 vols. Tokyo: Chūōkōron-sha, 1983. Vol. 1, 82–83 (plates 81–82) and 179 (discussion).

Haiwai cang Zhongguo lidai minghua bianji weiyuanhui 海外藏中國歷代名畫編輯委員會, eds. *Haiwai cang Zhongguo lidai minghua* 海外藏中國歷代名畫. 8 vols. Changsha: Hunan meishu chubanshe, 1998. Vol. 3, 101 (no. 72).

Hargett, James M. Stairway to Heaven: A Journal to the Summit of Mount Emei. Albany: SUNY Press, 2006. P. 62.



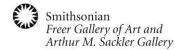
Completed: 27 September 2007

Last updated: 06 May 2010

F1911.168

Akerman, James R. and Robert W. Karrow Jr., eds. *Maps: Finding Our Place in the World*. Chicago: The University of Chicago Press, 2007. Figure 12.

Fong, Wen C., Chin-Sung Chang, and Maxwell K. Hearn. *Landscapes Clear and Radiant: The Art* of *Wang Hui* (1632–1717). New York: The Metropolitan Museum of Art, 2008. P. 150 (fig. 121).



Completed: 27 September 2007

Last updated: 06 May 2010

F1911.168

APPENDIX¹⁹

General Catagories of 240 Place Names on the Scroll

Note: Place names listed below that appear in brackets [] are included under that particular rubric for the sake of completeness, but are counted under a different rubric.

1. Natural Features (122)

Rivers, confluences (16)

- 001 汶川
- 021 錦宮江合
- 030 思蒙江合
- 042 清溪江合
- 043 大渡河合
- 047 馬湖江合
- 050 長寧江合
- 053 資簡江合
- 065 嘉陵
- 067 鄰山鄰水江合
- 072 黔江合
- [094 寧江井]
- 144 通濟口
- 153 漢口
- 161 礬口

Completed: 27 September 2007

Last updated: 06 May 2010

F1911.168

	A 1	
224	徐	П
7.7.4	171	ш

240 海門

Gorges (7)

- 054 青草峽
- 058 馬肝峽
- 085 南鄉峽
- 096 瞿塘峽
- 108 巫峽
- 125 歸峽
- 126 明月峽

Rapids (4)

- 093 龍脊灘
- 103 流石灘
- 208 白鶴灘
- 120 人鮓甕

Islands (5)

- 145 鸚鵡洲
- 146 散花洲
- [155 蘆洲浦]

Completed: 27 September 2007

Last updated: 06 May 2010

F1911.168

181	磨背洲
101	石目切

196 丁家洲

233 瓜洲

Sandbars, gravel bars (4)

- 015 離堆
- 063 鷓鴣堆
- 095 灩澦堆
- 190 長風沙

Other river features (6)

- 155 蘆洲浦
- 166 湓浦
- 238 申浦
- 187 鷹汊
- 225 龍灣
- 237 下港

Promontories, cliffs, rocks (12)

- 143 赤壁磯
- 178 彭浪磯
- 180 風火磯
- 185 祝家磯

Completed: 27 September 2007

Last updated: 06 May 2010

F1911.168

- 197 扳磯
- 198 鶚磯
- 201 夏易磯
- 128 蝦蟆培
- 154 赤壁
- 189 羅剎石
- 228 落帆石

Dikes, embankments (2)

- 130 帄善埧
- 017 江心堤

Crossing points (2)

- 020 芳草渡
- 215 烏江渡

Mountains (50)

- 003 雪山
- 005 青城山
- 009 虎頭山
- 014 大面山

Completed: 27 September 2007

Last updated: 06 May 2010

F1911.168

Λ1	6	六六	枢
111	n	\mathcal{L}	1

- 019 修覺山
- 024 蟆頤山
- 031 瓦屋山
- 033 月山峰
- 037 眉山
- 038 烏油山
- 040 九項山
- 055 安樂山
- 059 塗山
- 064 洪山
- [067 鄰山鄰水江合]
- 074 帄都山
- 076 望夫山
- 084 飛鳳山
- 088 勝巳山
- 090 手巾山
- 097 白鹽山
- 100 赤甲山
- 101 琵琶峰
- 110 馬餘嶺
- 112 十二峰
- 113 白馬山

Completed: 27 September 2007

Last updated: 06 May 2010

F1911.168

- 118 臥牛山
- 124 假十二峰
- 127 扇子峰
- 140 君山
- 150 大別山
- 160 峴山
- 167 廬山
- 170 天子障
- 171 雙劍峰
- 174 大孤山
- 177 小孤山
- 182 馬當山
- 188 皖公山
- 194 九華山 204

東粮山 205 西

粮山

- 209 望夫山
- 212 慈母山
- 213 石灰山
- 214 烈山
- 221 蔣山
- 230 方山

Completed: 27 September 2007

Last updated: 06 May 2010

F1911.168

	^	r
231	金L	Ш

236 焦山

[048 山門寨山]

[049 保子山寨]

[200 遮山寨]

Passes (2)

008 蚕[叢]關

012 玉壘關

Miscellaneous (12)

- 039 大佛象
- 062 古渝
- 066 春酒甕
- 079 岑公洞
- 089 八陣圖
- 094 寧江井
- 107 南陵百八盤 121 黄牛影
- 122 黄牛珠
- 132 鑽天二里
- 133 望州坡
- 164 富池

Completed: 27 September 2007

Last updated: 06 May 2010

F1911.168

2. Centers of Government (73)

Civil administrative centers (47)

- 036 嘉定府
- 061 重慶府
- 086 夔府
- 135 荊南府
- 232 鎮江府
- 025 眉州
- 044 敘州
- 070 涪州
- 075 忠州
- 078 万州
- 117 歸州
- 131 峽州
- 142 岳州
- 152 鄂州
- 158 黄州
- 162 蘄州
- 168 江州
- 192 池州
- 202 太帄州

Completed: 27 September 2007

Last updated: 06 May 2010

F1911.168

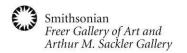
Г133	望州	十 1
11.55	金ガエ	コカロー

[106 施州鹽倉]

011 青城縣 018

新津縣

- 022 彭山縣
- 028 青神縣
- 035 娥眉縣
- 041 揵為縣
- 045 宣化縣
- 052 江安縣
- 056 合江縣
- 057 江津縣
- 068 樂溫縣
- 071 豐都縣
- 077 武寧縣
- 082 雲安縣
- 102 巫山縣
- 115 巴東縣
- 134 枝江縣
- 139 公安縣 176 湖口縣
- 179 彭澤縣



Last updated: 06 May 2010

F1911.168 Completed: 27 September 2007

- 184 東流縣
- 193 青陽縣
- 199 蕪湖縣
- 027 石佛鎮
- 191 池口鎮
- 207 采石鎮
- 218 靖安鎮
- 220 長蘆

Military administrative centers (4)

- 013 永康軍
- 051 瀘川軍
- 148 漢陽軍
- 239 江陰軍

Military fortifications (3)

- 048 山門寨山
- 049 保子山寨
- 200 遮山寨

Cities, villages, market centers (16)

- 092 南城
- 099 白帝城

Completed: 27 September 2007

Last updated: 06 May 2010

F1911.168

- 104 南陵
- 159 武昌
- 211 歷陽
- 217 建康
- 226 東陽
- 109 掉石村
- 114 比石村
- 175 桑落村
- 136 沙市
- 147 南草市
- 195 大通市
- 203 大信市
- 210 慈湖市

Granaries, salt depots (3)

- 106 施州鹽倉
- 206 萬石倉
- 229 倉

Completed: 27 September 2007

Last updated: 06 May 2010

F1911.168

3. Architectural Structures (40)

Daoist monasteries (5)

- 007 丈人觀
- 023 至德觀
- 073 豐都觀
- 111 凝真觀
- 119 天慶觀

Shrines, memorial temples (12)

- 010 蒙德庙
- 060 禹廟
- 069 張飛庙
- 083 中顯庙
- 098 白帝庙
- 116 查神庙
- 123 黄牛庙
- 165 昭勇庙
- 173 娘娘廟
- 183 馬當庙
- 216 霸王庙
- 222 龍女祠

Completed: 27 September 2007

Last updated: 06 May 2010

F1911.168

Buddhist temples (9)

- 029 中岩寺
- 081 下岩寺
- 087 景福寺
- 091 報恩寺
- 137 二聖寺
- 172 江寺
- 219 半山寺
- 227 天寧寺
- 235 甘露寺

Pavilions, etc. (14)

- 026 岷峨亭
- 046 鎮江亭
- 129 至善亭
- 034 萬景樓
- 138 楚樓
- 141 岳陽樓
- 149 南樓
- 151 黃鶴樓
- 157 月坡樓
- 163 捲雪樓

Completed: 27 September 2007

Last updated: 06 May 2010

F1911.168

109 次後	169	庾樓
--------	-----	----

234 多景樓

105 楚宮

156 雪堂

4. Illegible (5)

002 □□□

004 □□

006 白□□

032 □□

080 □□



Completed: 27 September 2007

Last updated: 06 May 2010

F1911.168

Notes

The total distance depicted on the scroll is estimated at around 4750 kilometers (or 2850)

miles). Along the course of the Min River 岷江 (written on the scroll as Minchuan 汶川 [001]),

the view is roughly east to west, with east at the bottom of the scroll and west at top. From the

juncture of the Min with the Jinsha River 金沙江 at the modern town of Yibin 宜賓 (called

Xuzhou 敘州

[044] on the painting), the view is generally from north to south, with north at the bottom and

south at the top. Measuring over sixteen and a half meters (54 feet) in length, this mid-12th to

early 13th century handscroll is the earliest surviving painting to depict the full length of the

Yangzi River and contains numerous details of historical interest. (A discussion of the place

names inscribed on the painting and the depiction of selected sites is forthcoming.)

Interspersed with the Chinese characters are the following comments in English: —Chu

Yan (Mr. Ma). 10,000 *li*. By Chu Jan – Very early Sung (Giles).

The attribution to Juran 巨然 (active ca. 960–995) is the latest of three known attributions

of this painting. The earliest was to Guo Xi 郭熙 (ca. 1001–ca. 1090), in the attached 1534

colophon by Lu Shen 陸深 (1477–1544; see Colophon 1). A century later, Wang Keyu 汪砢玉

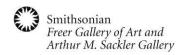
(1587–after 1643) attributed the painting to Xia Gui 夏珪 (active ca. 1195–1230) in his catalogue

Shanhuwang hualu 珊瑚網畫錄 (preface 1643). It was only with Lu Xinyuan 陸心源 (1834–

1894) in the late nineteenth century that the painting was recorded with an attribution to Juran.

For all three references, see —Traditional Chinese sources and catalogues.

28



Completed: 27 September 2007

F1911.168

Last updated: 06 May 2010

⁴ While the text is not written on the scroll itself, Lu Xinyuan 陸心源 (1834–1894) also composed a colophon for the scroll, which he included in his collection catalogue; see Lu Xinyuan, *Rangliguan guoyan lu* 穰梨館過眼錄 (Wuxing 吳興: Yigutang 儀顧堂, 1891), 2:5a–b;



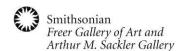
Completed: 27 September 2007

Last updated: 06 May 2010

F1911.168

or Yigutang tiba 儀顧堂題跋, 14:9a-b, in Qingren shumu tiba congkan 清人書目題跋叢刊, vol. 2 (Beijing: Zhonghua shuju, 1990), 169, top.

- The written place names inscribed in red ink are not original to the painting, but were added by a later hand. In his colophon, Lu Xinyuan accepts the Northern Song dynasty imperial seals on the painting as authentic (see Collector Seals 1) and concludes that scroll is the *Changjiang tu* 長江圖 (Yangzi River) by Juran, which is recorded in the *Xuanhe huapu 宣和畫譜 as part of the Northern Song imperial collection of Emperor Huizong 徽宗 (reigned 1101–25). Since the calligraphy of the place names is rather clumsy (zhuo 拙), resembling the writing found in Northern Song census records (hukouce 戶口冊), Lu conjectures that the scroll left the imperial collection during the chaos at the end of the Northern Song dynasty (1126–27) and was later acquired by a military official, who had a clerk add the place names. He further notes that the place names reflect administrative changes enacted during the reign of Emperor Xiaozong 孝宗 (reigned 1163–90), and therefore must have been added to the scroll sometime after those changes were made. For Lu Xinyuan's comments, see references listed in note 3, above.
- The 240 place names written along the length of the painting fall into three main categories: 122 name natural features of the terrain, such as rivers and mountains; 73 name governmental centers, along with other cities and towns; and 40 name architectural structures, such as temples and pavilions; while an additional five names are illegible. See Appendix.
- ⁷ In all but two cases, nos. 060 and 173, the character *miao* 廟 (shrine) is written with the short form 庙; see nos. 010, 069, 083, 098, 116, 123, 165, 183, and 216.

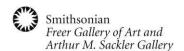


Completed: 27 September 2007

Last updated: 06 May 2010

F1911.168

- In all cases along the painting, the character *zhou* $mathred{M}$ (island) is written with a \pm radical on the left; see nos. 145, 146, 155, 181, 196, and 233. That character is not included in available character sets.
- Zhang Dalun 張大輪 (active 1510–ca. 1551), zi Yongzai 用載, hao Xiashan 夏山, was a scholar-official from Dongyang 東陽 in Jinhua 金華 county, Zhejiang Province. Starting in 1514, Zhang served in various capacities both at court and in the provinces, and in 1534, at the time of this colophon, was Lu Shen's fellow vice-commissioner in the Jiangxi Provincial Administration Commission located in Nanchang 南昌, Jiangxi.
- Jingkou 京口 is an old name for the modern city Zhenjiang 鎮江, on the Yangzi River in Jiangsu Province. The highly valued *chengxintang* paper 澄心堂紙 was a thin, but unusually strong, and glossy paper, which was made at the court of the Southern Tang kingdom (937–75). In later times, it was highly valued for painting and calligraphy. See Chen Baozhen 陳葆真, —Yishu diwang Li Houzhu (san) 屬新帝王李後主(三), in *Meishushi yanjiu jikan* 美術史研究集刊 6 (March 1999), 109–12.
- This colophon is recorded in Lu Shen's collected works, where it bears a title attributing the painting to Guo Xi 郭熙 (ca. 1001–ca. 1090). See —Ba Guo Xi *Changjiang wanli tu*" 跋郭 熙《長江萬里圖》 (Colophon for *Ten Thousand Li Along the Yangzi River*, by Guo Xi), in Lu Shen, *Yanshan ji* 儼山集, 87:3b—4a, in *WSKQS*.



Completed: 27 September 2007 Last updated: 06 May 2010

F1911.168

This famous river painting attributed to Li Gonglin 李公麟 (ca. 1049–1106)—which is included elsewhere in this website (see F1916.539)—bears a colophon by Chen Suoyun 陳所 蘊 (1543–1626) as well as two of his collector seals. Chen Suoyun, *zi* Ziyou 子有, was a native of

Shanghai 上海. He passed his *jinshi* examination in 1589, in the same graduating class as Dong Qichang, and subsequently served in government both at court and in the provinces. He eventually attained the position of *Nanjing taipusi shaoqing* 南京太僕寺少卿 (vice minister of the court of the imperial stud in Nanjing), from which he retired around 1612. See Wang Shiqing 汪世清, —Dong Qichang de jiaoyoul 董其昌的交游, in Wai-kam Ho and Judith G. Smith, eds.,

The Century of Tung Ch'i-ch'ang, 1555–1636, 2 vols. (Seattle: The Nelson-Atkins Museum of Art in association with the University of Washington Press, 1992), 2:469.

- During the reign of Emperor Huizong 徽宗 (reigned 1101–25), a double-dragon seal of the general design seen in the two impressions on this scroll was usually placed at the beginning of handscrolls in the imperial collection. However, the seal on this scroll does not entirely match genuine impressions found elsewhere. See two authentic impressions reproduced in Wang Yaot'ing, —Beyond the *Admonitions* Scroll: A Study of its Mounting, Seals, and Inscriptions, in Shane McCauseland, ed., *Gu Kaizhi and the Admonitions Scroll* (London: The British Museum, 2003): 193 and 207 (seals 7.1 and 7.3).
- For comments on the influence such long landscape paintings as the present scroll may have had on the painter Wang Hui 王翟 (1632–1717), see Maxwell K. Hearn, —Art Creates History:



Completed: 27 September 2007 Last updated: 06 May 2010

F1911.168

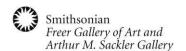
Wang Hui and *The Kangxi Emperor's Southern Inspection Tour*," in Wen C. Fong, Chin-Sung Chang, and Maxwell K. Hearn, *Landscapes Clear and Radiant: The Art* of *Wang Hui* (1632–1717) (New York: The Metropolitan Museum of Art, 2008), 150.

Lu Shusheng 陸樹聲 (died 1933) was the third son of Lu Xinyuan (see notes 3–5, above). While no date is certain, the painting may have been sold by 1907, the year that his older brother,

Lu Shufan 陸樹藩 (1868–1926), disposed of their father's great library.

The Freer painting should be distinguished from another work with the same title and attribution. In their respective painting catalogues, both Wanyan Jingxian 完顏景賢 (died 1927?) and his contemporary Li Baoxun 李葆恂 (1859–1915) list a painting attributed to Juran with the title *Changjiang tu* 長江圖 (Yangzi River) that was in the collection of Duanfang 端方 (1861–

1911), whose own catalogue records the details about the scroll. Wanyan Jingxian notes that Duanfang took this painting with him to Sichuan in 1911, where he was assassinated by prorepublican forces, after which the scroll was acquired by an unnamed individual and later destroyed by fire. See Wanyan Jingxian, *Sanyutang shuhua mu* 三虞堂書畫目 (pref. 1933) (China: n.p., [1933]), *xia*:3a, Li Baoxun, *Wuyiyouyizhai lunhua shi* 無益有益齋論畫詩 (Hankou: Weixin yinshuguan, 1909), 1:9a-b; and Duanfang, *Renyin xiaoxia lu* 壬寅消夏錄 (1902), in *Xuxiu Siku quanshu* 續修四庫全書, 1800 vols. (Shanghai: Shanghai guji chubanshe, 1995–2002), 1089:310–11. Earlier, the same scroll was discussed in Yun Shouping 惲壽町 (1633–1690), *Nantian huaba* 南田畫跋 (Shanghai: Tongwen tushuguan, 1915), 37b–39a.



Completed: 27 September 2007 Last updated: 06 May 2010 F1911.168

While the Freer scroll has the same attribution and basic title, was also in Duanfang's collection, and bears six collector seals of Wanyan Jingxian, it is clearly a different work than the

concetion, and ocars six concetor sears of wanyan imparan, it is clearly a different work than the

one recorded in the above four catalogues, none of which list or describe it. The fact that no indication of Duanfang's ownership appears on the scroll itself may reflect the short time that it

was in his possession. For Duanfang's ownership of the Freer scroll, see: Taki Sei-ichi 瀧精一

(1873–1945), —Art Treasures in the Collection of Mr. Tuan-fang, Ex-Viceroy of Chih-li, lin

Kokka 國華 250 (March 1911): 263–64; and anonymous, —Views of the Yang-tze-kiang,

Attributed to Chu-jan, in Kokka 國華 252 (May 1911): 328, 335–36, and plates 2–3.

A third painting attributed to Juran with the title —Ten-thousand Li along the Yangzi

River is described in Zhang Geng 張庚 (1685–1760), comp., Tuhua jingyi shi 圖畫精意識, in

Yang Jialuo 楊家駱, ed., Yishu congbian 藝術叢編 (Taibei: Shijie shuju, 1962), vol. 1, no. 14,

59.

¹⁷ This may be a seal of the unidentified individual surnamed Song 宋, referred to as Song

jieyuan 宋解元 (Provincial Graduate with Highest Honors, Song), whose colophon was once

attached to the scroll. Evidently, the colophon contained a serious error of some kind and was

removed. See Wang Keyu 汪砢玉 (1587-after 1643). Shanhuwang hualu 珊瑚網畫錄

(preface 1643), in Zhang Junheng 張鈞衡 (1872–1927), comp., Shiyuan congshu 適園叢書,

collection eight (Wucheng 烏程: Privately printed, 1916), 30:9a.

¹⁸ This may be a seal of the painter Tang Yifen 湯貽汾 (1778–1853); however, it is not listed

under his name in available seal indices.

34



Completed: 27 September 2007

Last updated: 06 May 2010

F1911.168

¹⁹ Further analysis and discussion of the place names is forthcoming.